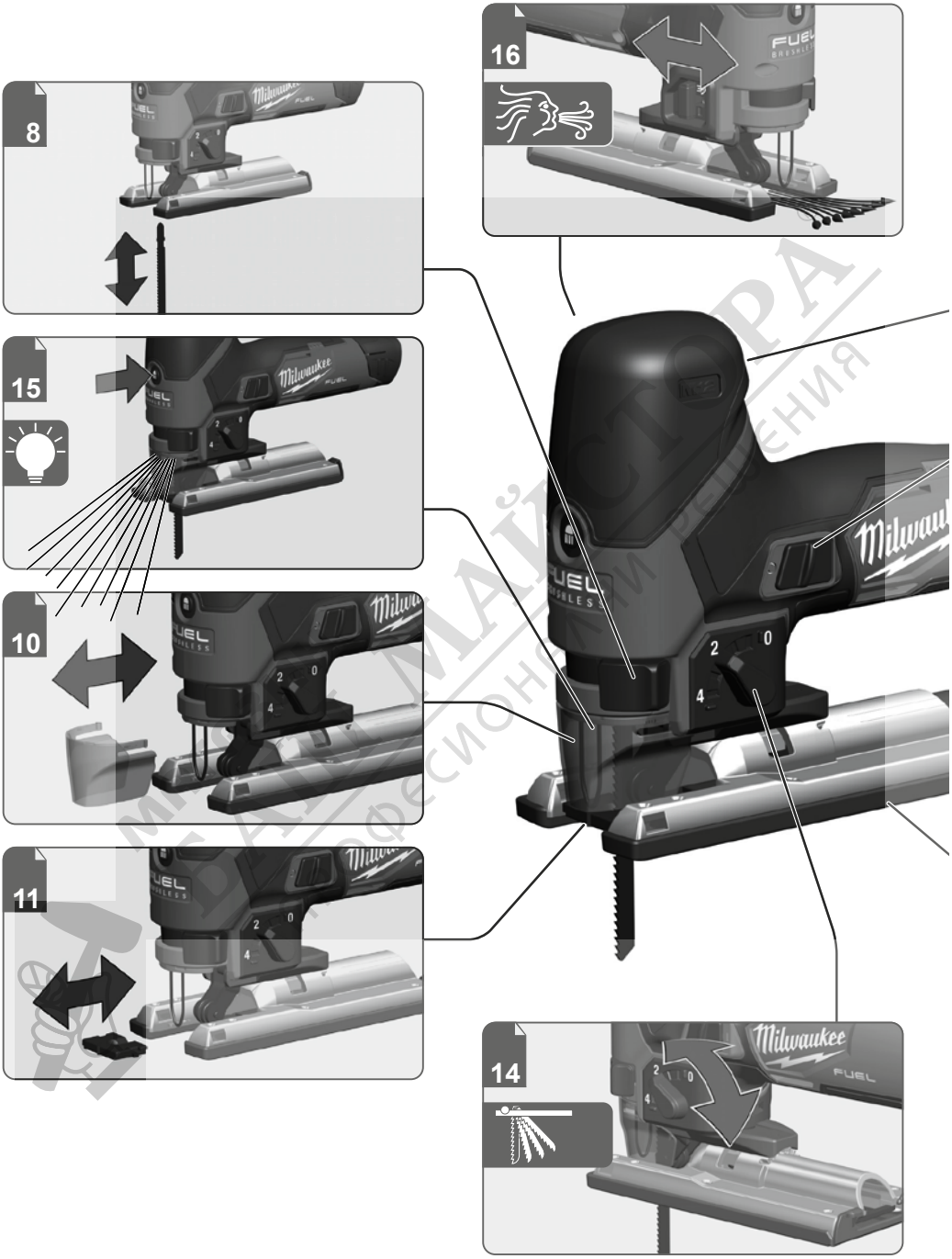
Nothing but **HEAVY DUTY.**™



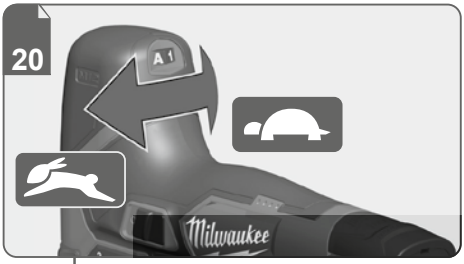
M12 FJS

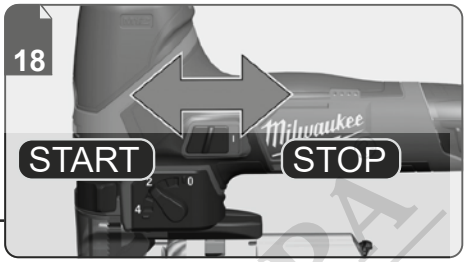
Original instructions
Originalbetriebsanleitung
Notice originale
Istruzioni originali
Manual original
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
Original brugsanvisning
Original bruksanvisning
Bruksanvisning i original
Alkuperäiset ohjeet
Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
Orijinal işletme talimatı
Původním návodem k používání
Pôvodný návod na použitie
Instrukcją oryginalną
Eredeti használati utasítás
Izvirna navodila
Originalne pogonske upute
Instrukcijām oriģinālvalodā
Originali instrukcija
Algupärane kasutusjuhend
Оригинальное руководство по эксплуатации
Оригинално ръководство за експлоатация
Instrucţiuni de folosire originale
Оригинален прирачник за работа
Оригінал інструкції з експлуатації
Originalno uputstvo za upotrebu
Udhëzime origjinale përdorimit
التعليمات الأصلية

МАЙСТОРА® БАЙ ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ



489 326- M12FJS.indd 4 29.04.2025 09:51:15

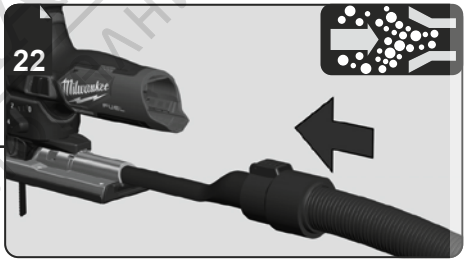


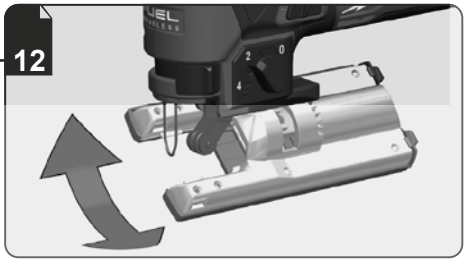


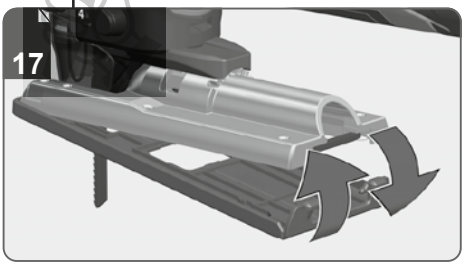








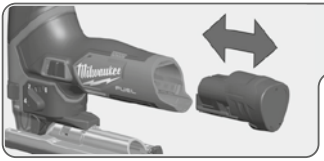






МАГАЗИН ТЕХНИКИ БАШМАСТЕРА ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ТЕХНИКА

489 326- M12FJS.indd 5 29.04.2025 09:51:16





Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Tarkista pistotulppa ja verkkojohto mahdollisilta vaurioilta. Viat saa korjata vain alan erikoismies.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.

Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Pred deli na stroju izvlecite izmenljivi akumulator.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

Scoateți acumulatorul înainte de a începe orice intervenție pe mașină.

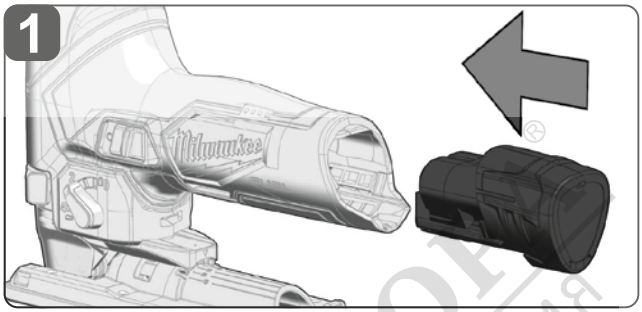
Отстранете ја батеријата пред да започнете да ја користите машината.

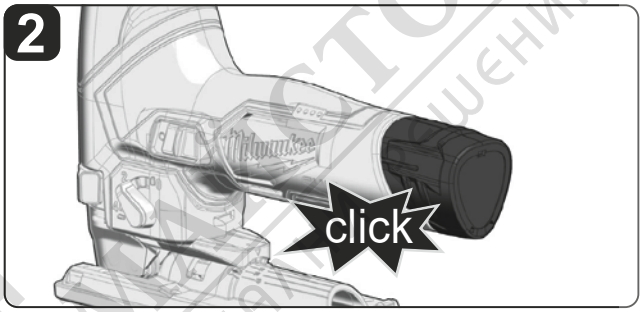
Перед будь-якими роботами на машині вийняти змінну акумуляторну батарею.

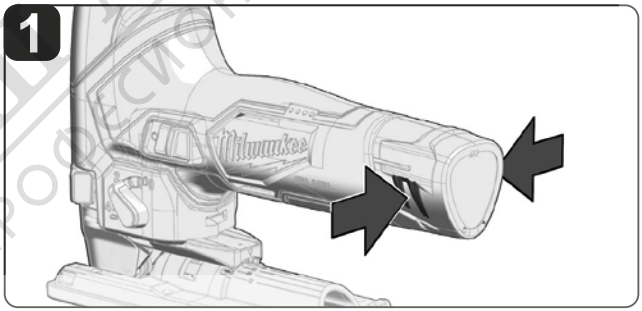
Pre bilo kakvog rada na mašini, uklonite zamenljivu bateriju

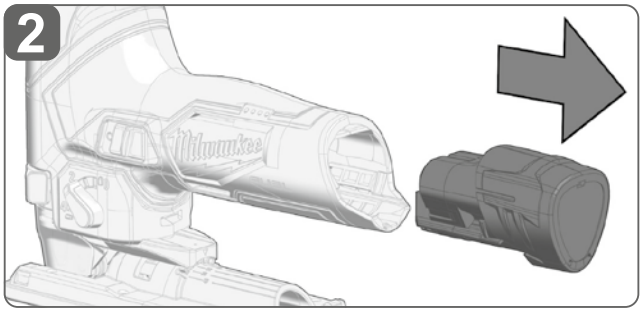
Përpara se të filloni ndonjë punë në makineri, hiqni baterinë e këmbyeshme.

قم بإزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.



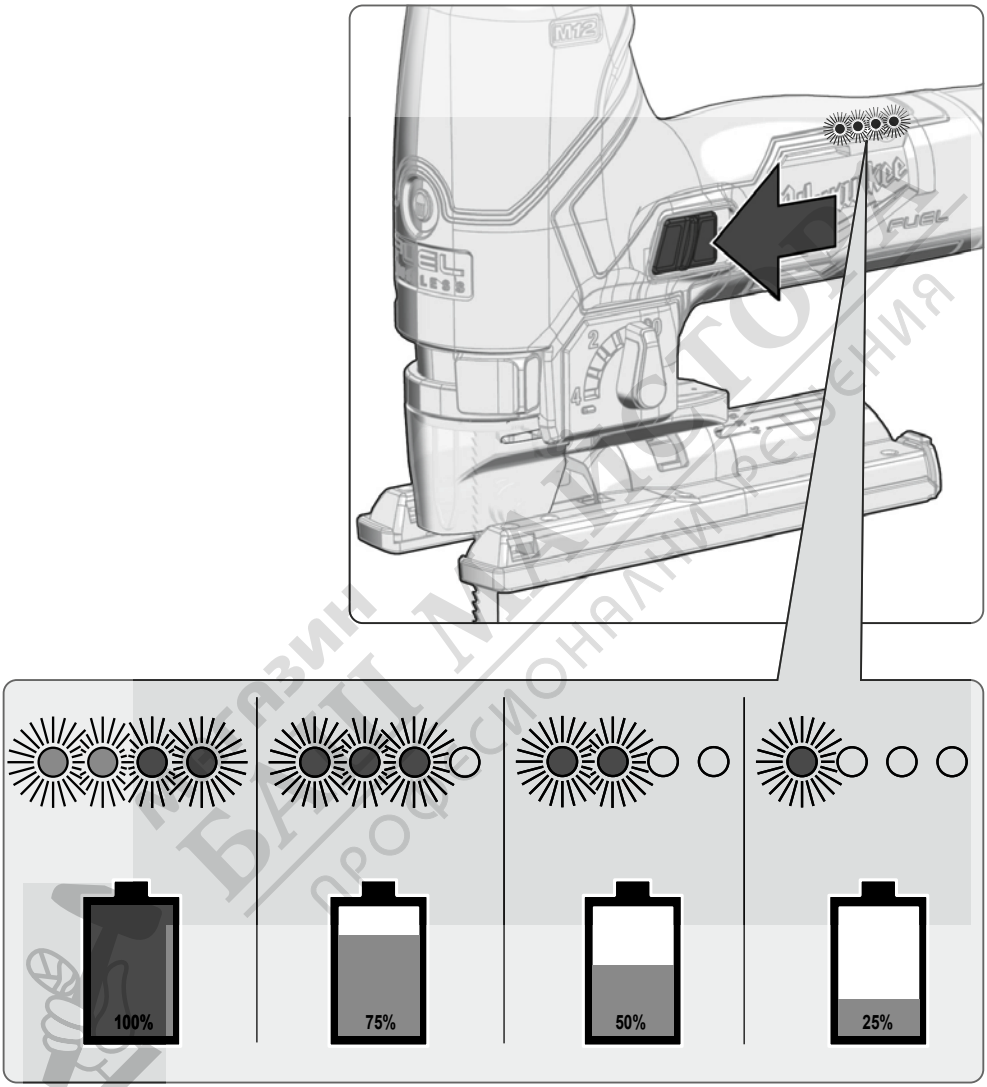




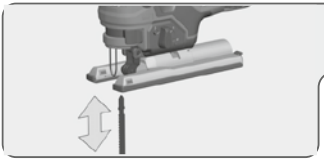


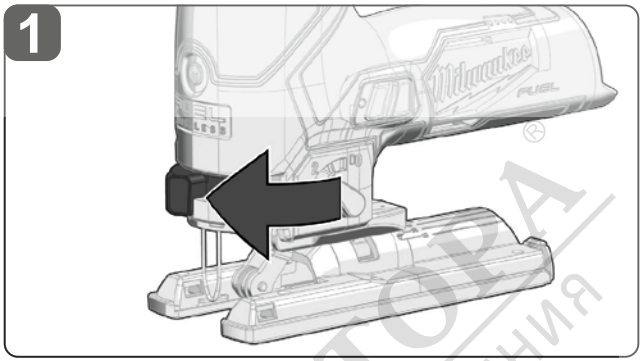
МАГАЗИН ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБОРУДОВАНИЯ

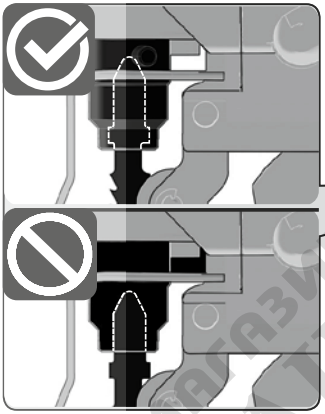
489 326- M12FJS.indd 6 29.04.2025 09:51:16

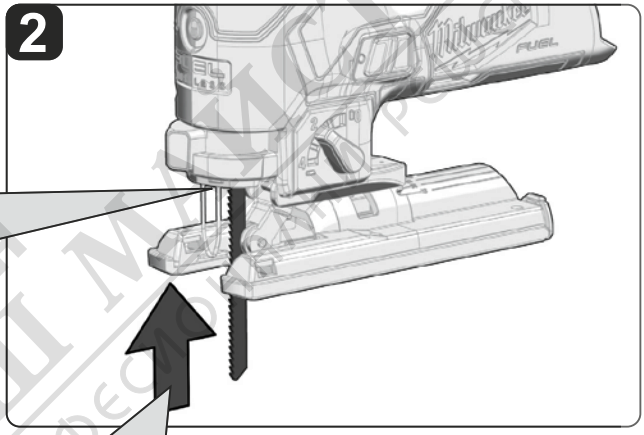


489 326- M12FJS.indd 7 29.04.2025 09:51:17









Press the saw blade into the Fixtec holder up to the stop.

Sägeblatt in die Fixtec-Aufnahme bis zum Anschlag drücken.

Presser la lame de scie dans le logement Fixtec jusqu'à la butée.

Inserire la lama fino alla battuta nell'alloggiamento Fixtec.

Introducir la hoja de la sierra Fixtec en su alojamiento hasta el tope

Pressionar a folha de serra no assento-Fixtec até o encosto.

Zaagblad tot aan de aanslag in de Fixtec-houder drukken.

Pres savklingen ind i Fixtec-holderen, så den går i indgreb.

Trykk sagbladet til anslaget av Fixtec – holdeinnretningen.

Tryck ner sågbladet i Fixtec-fästanordningen så långt det går.

Työnnä sahanterä Fixtec-istukkaan pohjaan asti

Βάλτε την πριονολάμα μέχρι το τέρμα στην υποδοχή του Fixtec.

Testere bıçağını dayanıncaya kadar Fixtec yuvasına bastırın.

Zatlačte pilový list na doraz do sklíčidla Fixtex.

Zatlačte pílový list na doraz do skľúčovadla Fixtex.

Brzeszczot wcisnąć na nasadę FIXTEC do oporu.

A fűrészlapot a Fixtec-befogóba ütközésig nyomja be!

Žagin list pritisnite u Fixtec-prijemalo do prislona

List pile pritisnite u Fixtec-prihvatač do graničnika

Ievietojiet zāģa disku Fixtec stiprinājumā līdz galam, lai tā nofiksējas.

Įstatykite pjūklo diską į Fixtec tvirtinimą iki galo, kol jis užsifiksuoja.

Saetera lükata Fixtec-kinnitusse kuni tunnete klõpsatust.

Вставить пильное полотно в захват Fixtec до упора.

Натиснете циркулярния диск в Fixtec-държача до ограничителя.

Apăsaţi pânză de circular în dispozitivul de preluare fixtec, până la refuz.

Притиснете ја пилицата за сечење во Fixtec-лежиштето сè до аншлаг

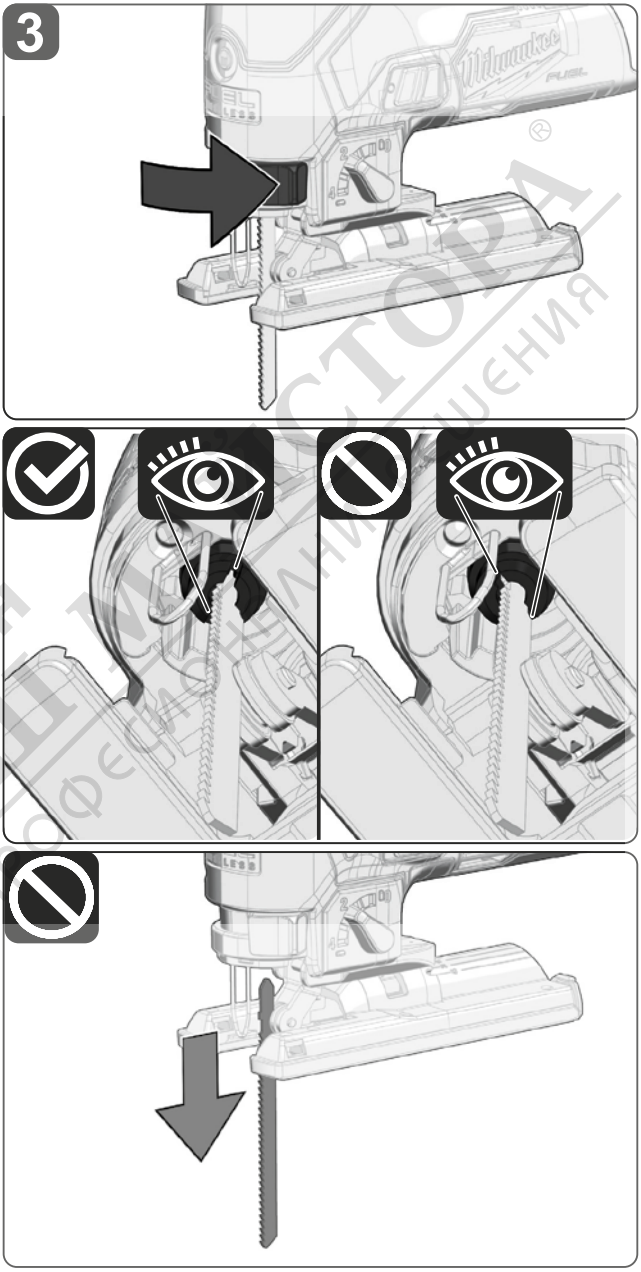
Притиснути пилковий диск до кріплення Fixtec до упору.

Pritisnite list testere u Fixtec držač do kraja.

Shtypni tehun e sharrës në regjistruesin Fixtec derisa të ngecë.

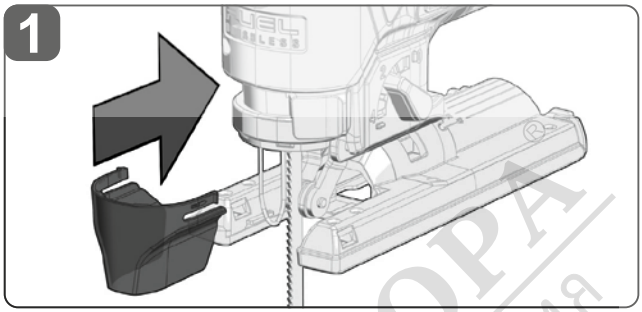
اضغط على شفرة المنشار إلى داخل حامل Fixtec حتى السدادة النهائية.

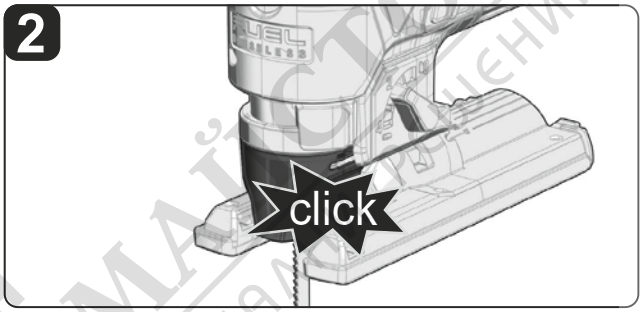
489 326- M12FJS.indd 8 29.04.2025 09:51:17

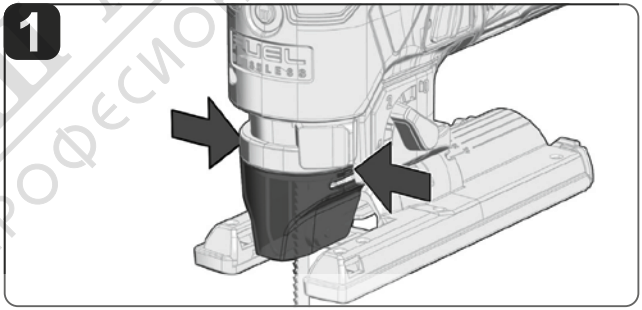


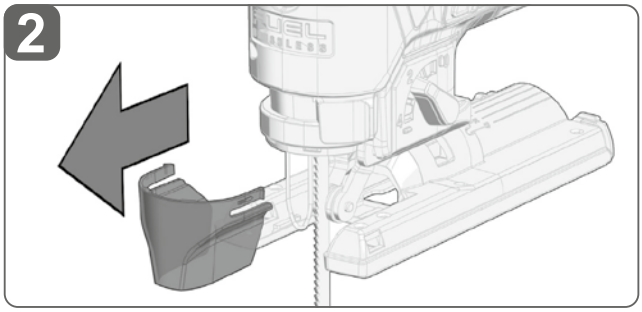
489 326- M12FJS.indd 9 29.04.2025 09:51:17







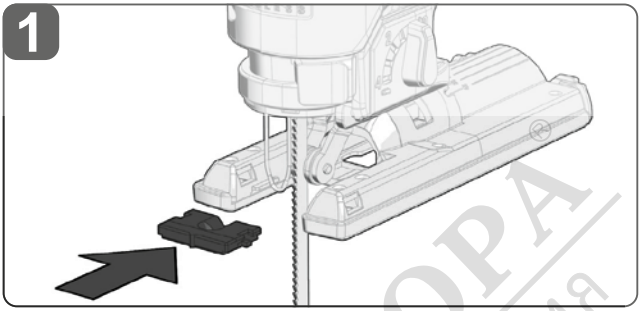


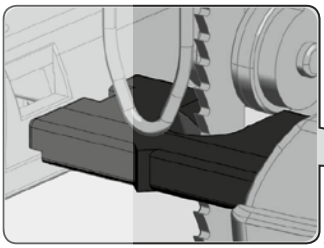


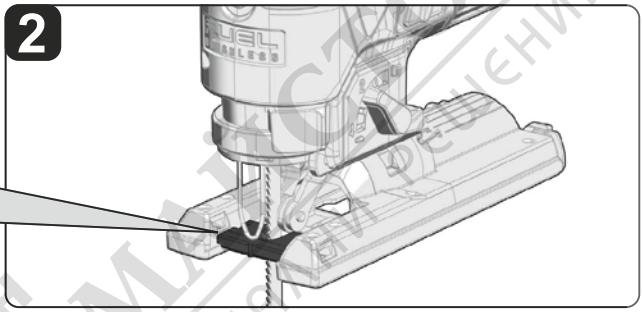
МАГАЗИН БАШ МАЙСТОРА ПРОФЕСІОНАЛЬНОГО ОБЛАДНАННЯ

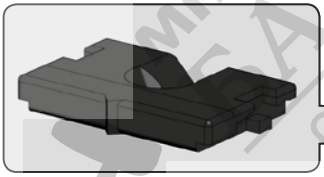
489 326- M12FJS.indd 10 29.04.2025 09:51:17

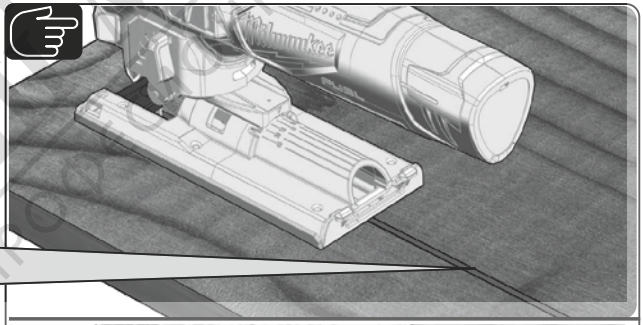


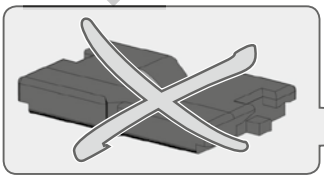


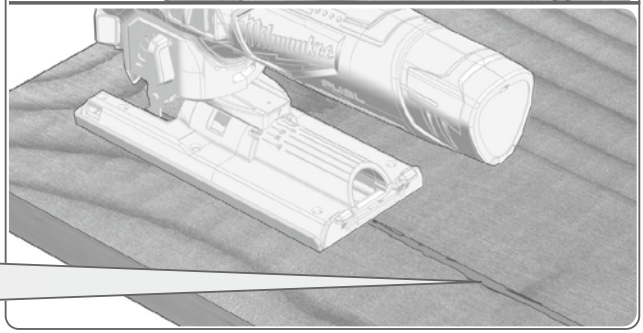




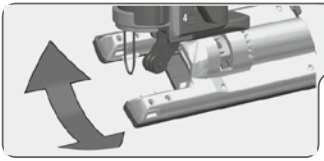


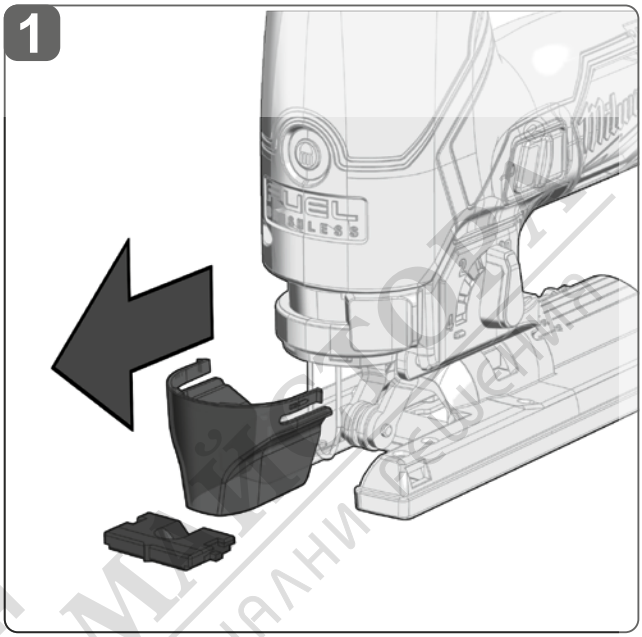


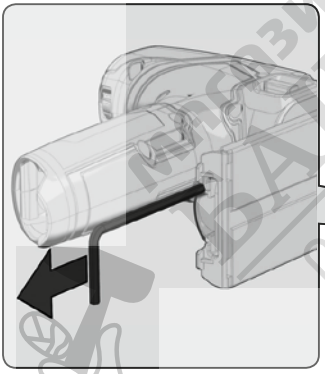


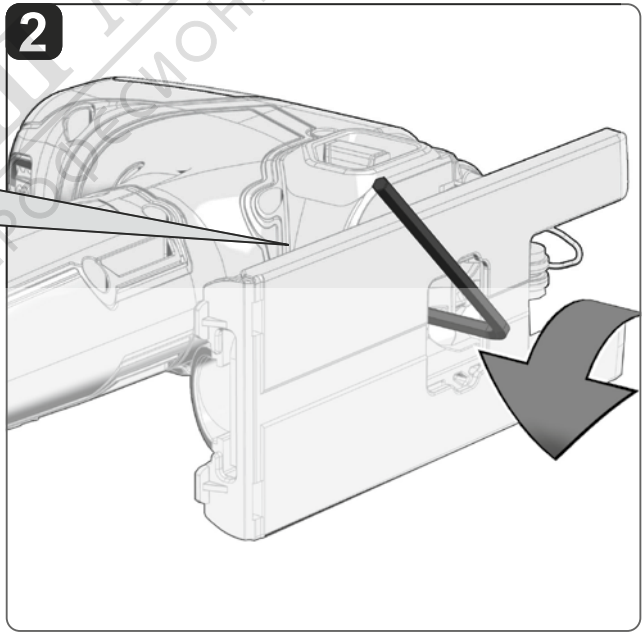


489 326- M12FJS.indd 11 29.04.2025 09:51:18

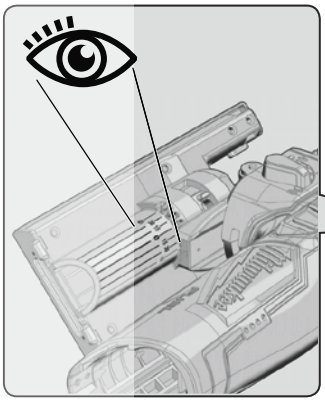


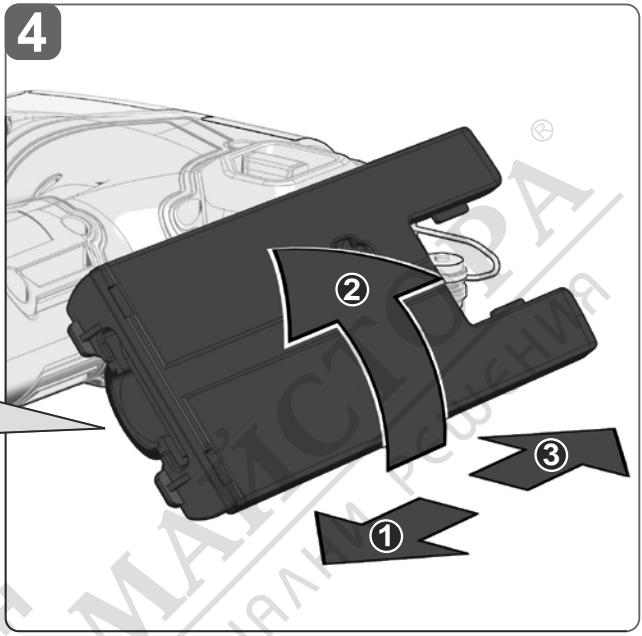


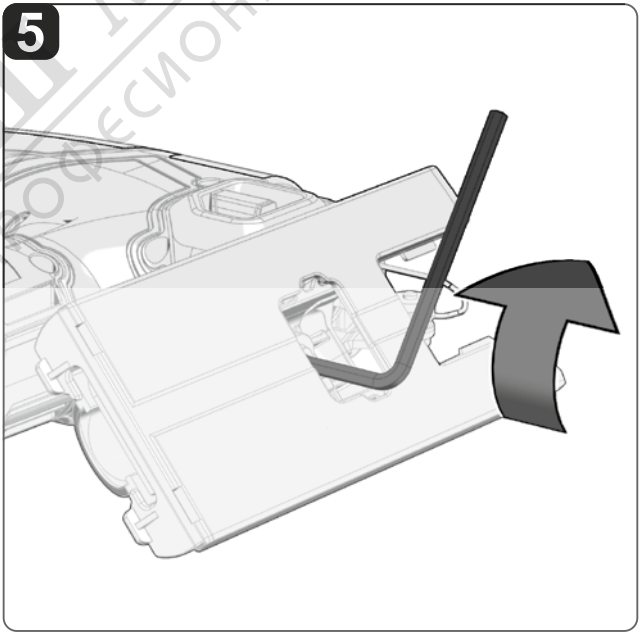




489 326- M12FJS.indd 12 29.04.2025 09:51:18

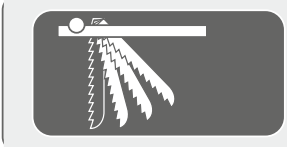


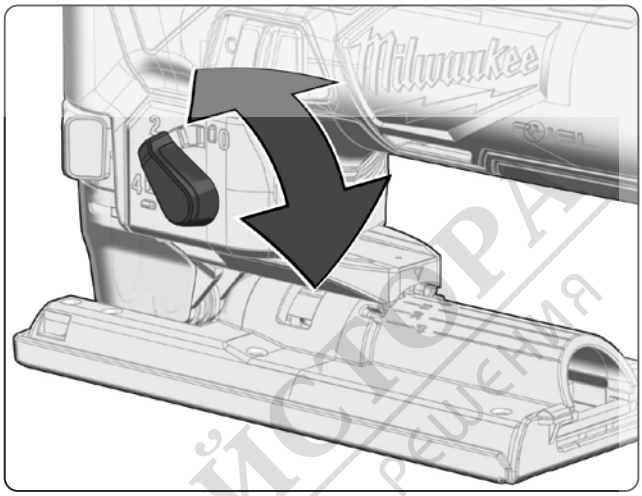


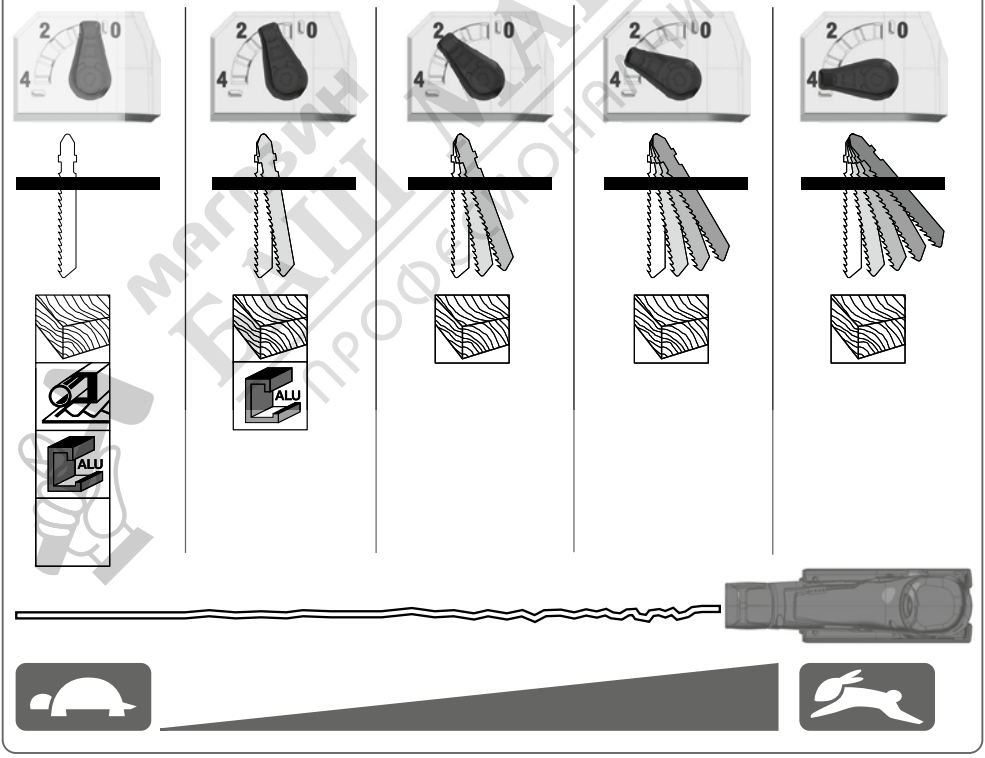


МАГАЗИН БАШ МАСТЕРА ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ РЕЗЕНИЯ

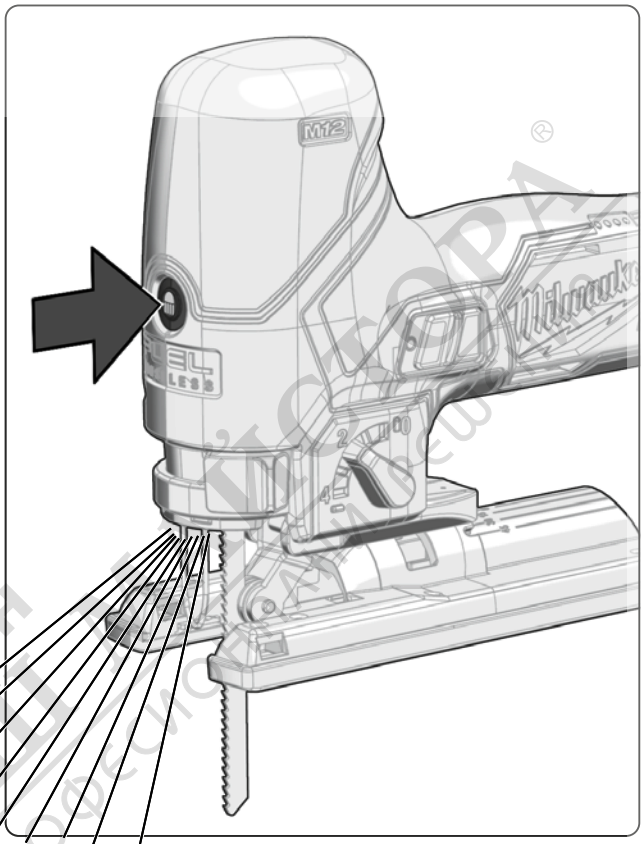
489 326- M12FJS.indd 13 29.04.2025 09:51:19



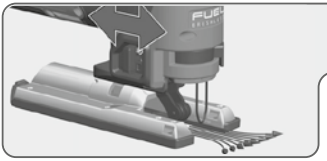


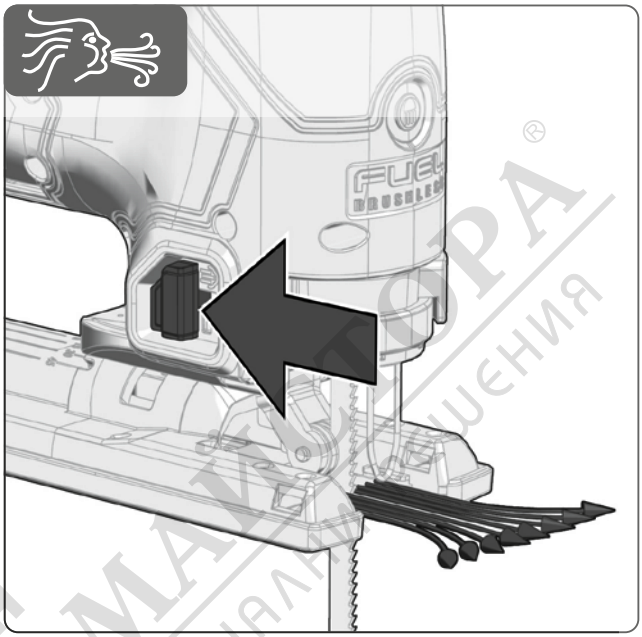


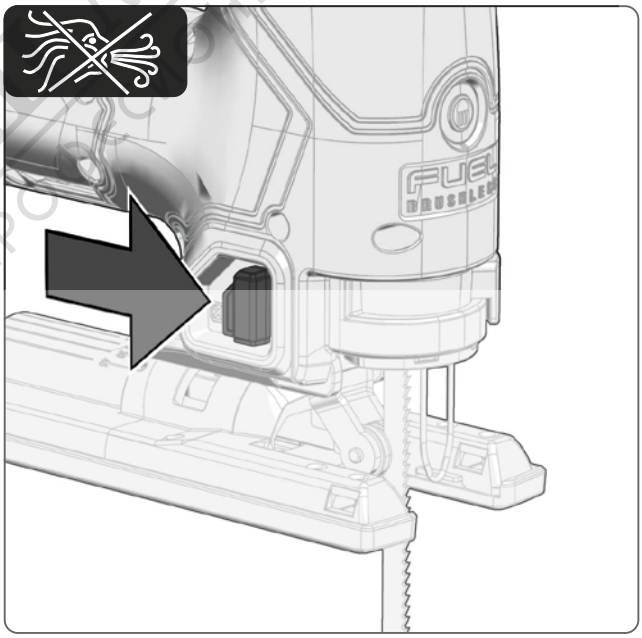
489 326- M12FJS.indd 14 29.04.2025 09:51:19



489 326- M12FJS.indd 15 29.04.2025 09:51:19

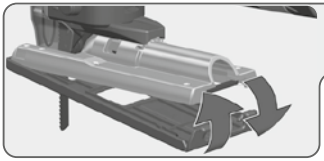


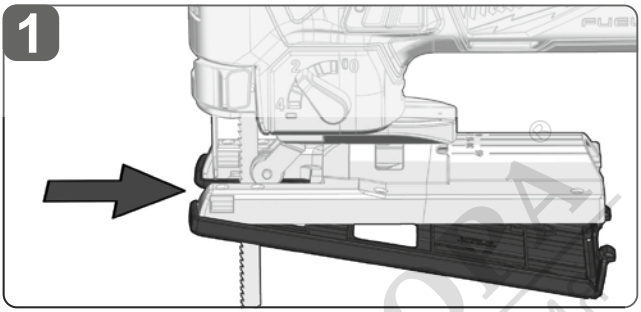


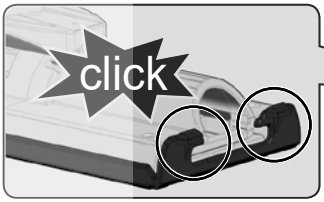


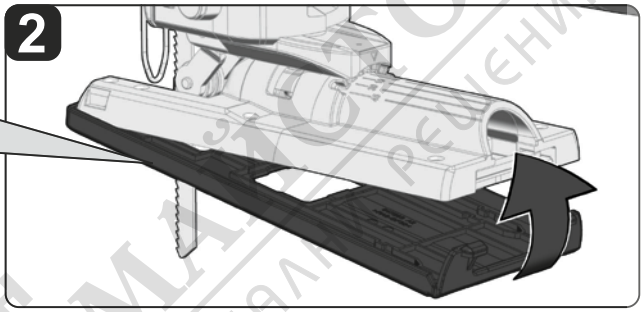
МАГАЗИН БАШМАСТЕРА профессиональные решения

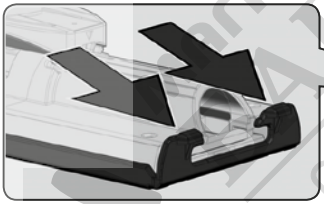
489 326- M12FJS.indd 16 29.04.2025 09:51:19

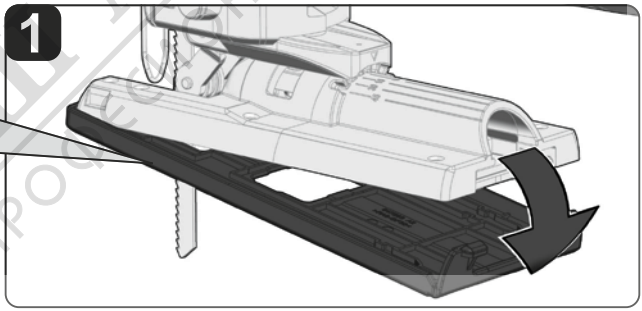


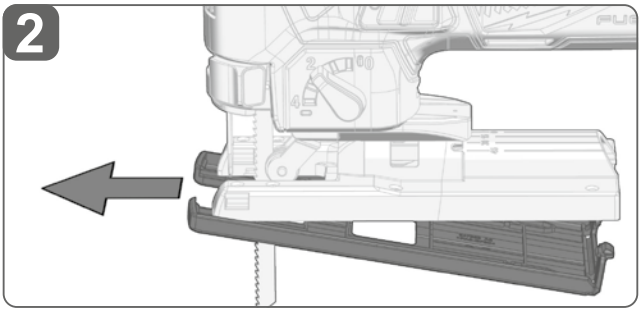




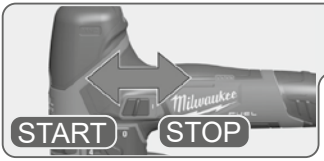


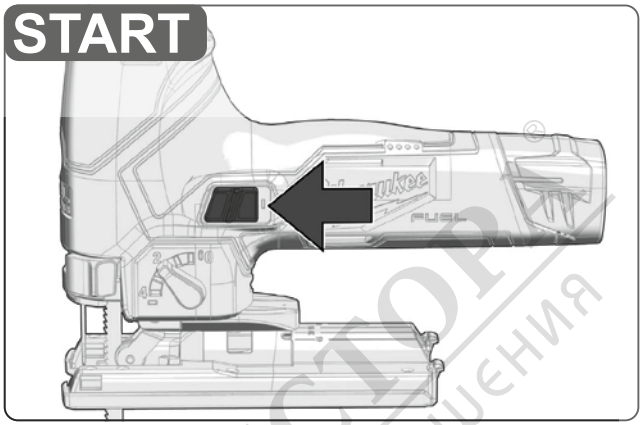


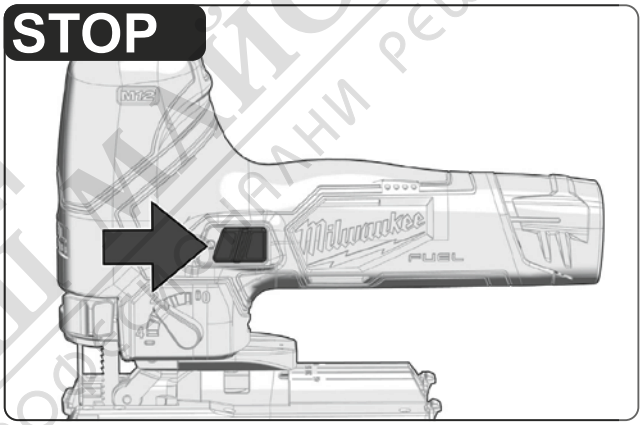


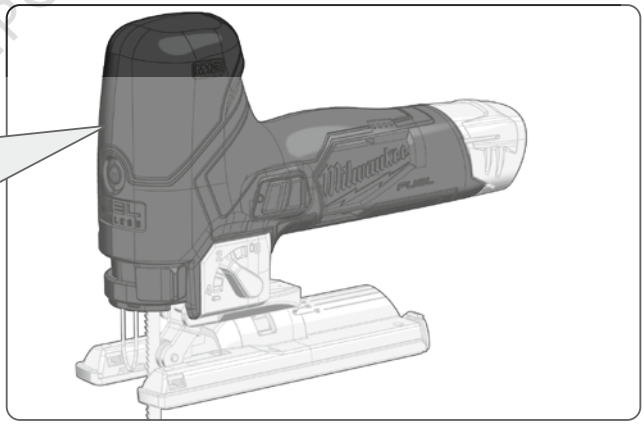


489 326- M12FJS.indd 17 29.04.2025 09:51:20









Insulated gripping surface
Isolierte Griffläche
Surface de prise isolée
Superficie di presa isolata
Superficie de agarre con aislamiento
Superfície de pega isolada
Geïsoleerd
Isolerede gribeflader
Isolert gripeflate
Isolerad greppyta
Eristetty tarttumapinta
Μονωμένη επιφάνεια λαβής
Izolasyonlu tutma yüzeyi
Izolovaná uchopovací plocha
Izolovaná úchopná plocha
Izolowaną powierzchnią
Szigetelt fogófelület
Izolirana prijemalna površina
Izolirana površina za držanje
Izolēta satveršanas virsma
Izoliuotas rankenos paviršius
Isoleeritud piirkond
Изолированная поверхность ручки
Изолирана повърхност за хващане
Suprafață de prindere izolată
Изолирана површина
Ізольована поверхня ручки
Ručka (izolovana hvatna površina)
Dorezë (sipërfaqe e izoluar e kapjes)
مساحة المقبض معزولة

489 326- M12FJS.indd 18 29.04.2025 09:51:20

Startup protection: When switched on, the machine will not start up after the battery is inserted again.

Wiederanlaufschutz:
Eingeschaltete Maschine läuft nach erneutem Einstecken des Akkus nicht wieder an.

Protection contre le redémarrage :
La machine enclenchée ne redémarre pas après que l'accu ait été à nouveau branché.

Protezione contro la ripartenza:
La macchina che non è stata disattivata non riparte quando si ricollega l'accumulatore.

Protección de nuevo arranque:
La máquina conectada no arranca después de haber introducido nuevamente los acumuladores.

Protecção contra arranque:
A máquina ligada não arranca depois de inserir novamente o acumulador.

Herstartbeveiliging:
de ingeschakelde machine wordt na het hernieuwd plaatsen van de accu niet automatisch weer gestart.

Genstartsbeskyttelse:
I tilfælde af spændingsudfald, mens maskinen kører, går den ikke i gang igen, når spændingen kommer tilbage.

Vern mot gjenstart:
En påslått maskin starter ikke etter at det oppladbare batteriet blir isatt igjen.

Skydd mot omstart:
Om man sätter i batteriet igen så startar maskinen inte fastän den är tillkopplad.

Uudelleenkäynnistyssuoja:
Päällekytketty kone ei käynnisty uudelleen, kun akku työnnetään takaisin paikalleen.

Προστασία από επανεκκίνηση:
Η ενεργοποιημένη μηχανή δεν εκκινείται μετά από επανατοποθέτηση του συσσωρευτή.

Tekrar çalışma esnasındaki koruma:
Çalışmakta olan makine, akünün yeniden prize takılmasndan sonra makine tekrar çalışmaz.

Ochrana proti opětnému spuštění:
Zapnutý stroj se po opětném vložení akumulátorů nerozběhne.

Ochrana proti opätovnému spusteniu:
Zapnutý stroj sa po opätovnom vložení akumulátorov nerozbehne.

Ochrona przed ponownym rozruchem
Włączona maszyna nie włącza się po ponownym włożeniu akumulatora.

Újraindulás elleni védelem:
A bekapcsolt gép az akku újbóli csatlakoztatása után nem indul el ismét.

Od obremenitve odvisna zaščita motorja:
Pri visoki preobremenitvi motorja se sproži preobremenitveno varovalo. Za nadaljnja dela s strojem ga je potrebno izklopiti in ponovno vklopiti.

Zaštita motora ovisna o opterećenju:
Kod visokog preopterećenja motora se aktivira zaštita protiv preopterećenja. Da bi se moglo dalje raditi, stroj isključiti i ponovno uključiti

Aizsardzība pret atkārtotu ieslēgšanos:
Ieslēgta ierīce pēc vēlreizējas akumulatora ievietošanas no jauna neieslēdzas.

Pakartotinės paleisties apsauga:
po pakartotinio akumuliatoriaus įkišimo įjungta mašina nepradeda veikti iš naujo.

Taaskäivituskaitse:
sisselülitatud masin ei käivitu, kui aku pannakse uuesti sisse.

Защита от повторного запуска:
Включенная машина не запускается после повторной вставки аккумулятора.

Защита срещу повторен старт:
Включената машина не стартира отново след повторно включване на акумулатора в контакта.

Protecţie contra redeclanşării:
Maşina pornită nu se va declanşa din nou după ce acumulatoarele au fost introduse din nou.

Заштита од повторно стартување:
Вклучената машина не се стартува повторно при повторно вметнување на батеријата.

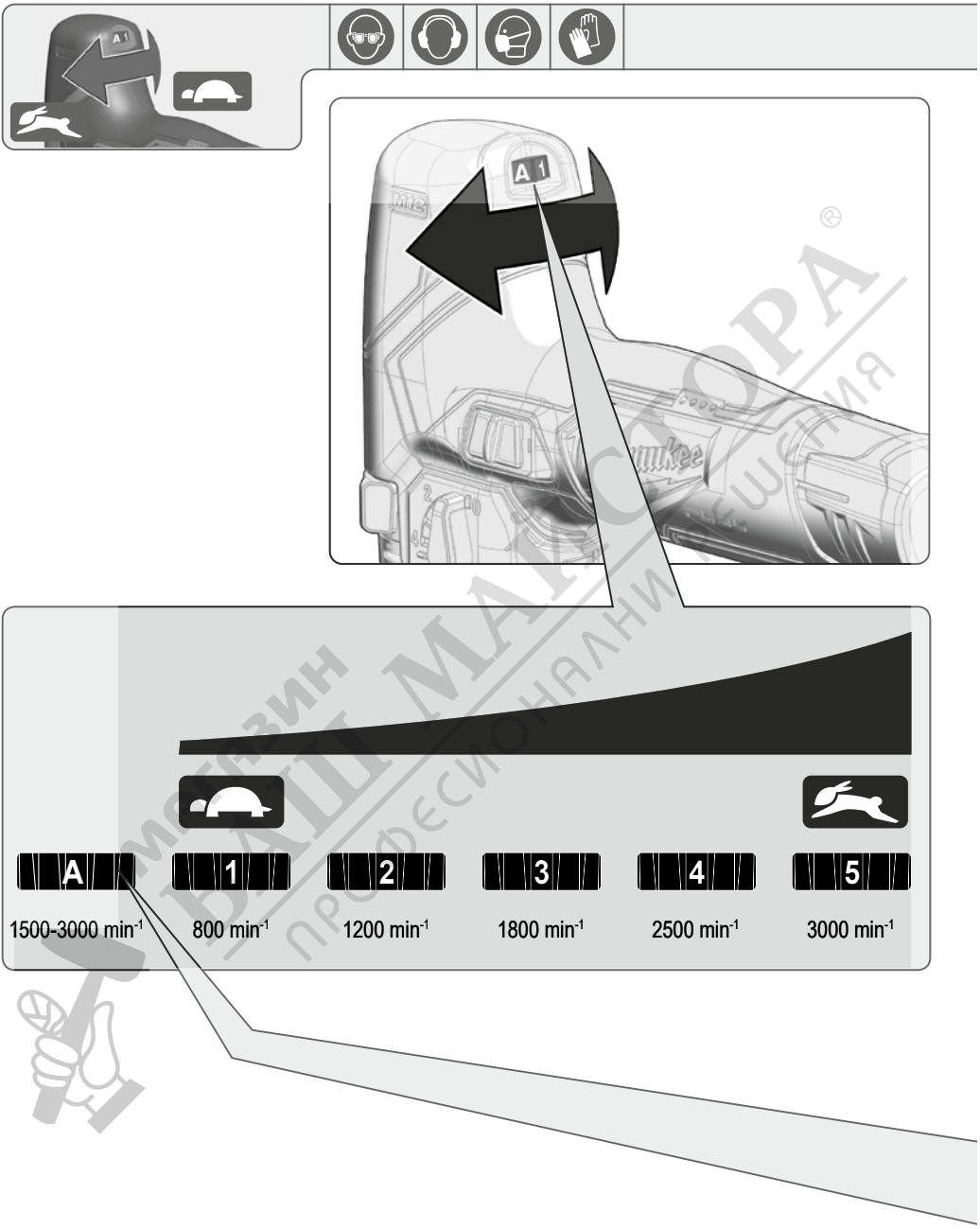
Захист від повторного запуску:
Увімкнена машина не продовжує роботу після того, як була вставлена акумуляторна батарея.

Zaštita od ponovnog pokretanja:
Uključena mašina se ne pokreće ponovo nakon ponovnog umetanja baterije.

Rifilloni mbrojtjen:
Kur pajisja ndizet, nuk rindizet më pasi të rifutet bateria.

حماية بدء التشغيل:
عند التشغيل، لن تبدأ الآلة بالعمل بعد إدخال البطارية مرة أخرى.

489 326- M12FJS.indd 19 29.04.2025 09:51:20



489 326- M12FJS.indd 20 29.04.2025 09:51:20

A - Auto-Controlled Start: Fully press the switch. Saw runs at reduced speeds until blade engages workpiece. The saw speed will increase automatically to provide the most efficient cut.

A - Auto-Controlled Start: Den Schalterdrücker voll drücken. Die Säge läuft mit reduzierter Geschwindigkeit, bis das Sägeblatt das Werkstück berührt. Dann wird die Schnittgeschwindigkeit für einen möglichst effizienten Schnitt automatisch erhöht.

A - Auto-Controlled Start: Appuyer à fond sur le bouton-poussoir. La scie tourne à vitesse réduite jusqu'à ce que la lame s'engage dans la pièce. La vitesse de la scie augmentera automatiquement pour obtenir la coupe la plus efficace.

A - Auto-Controlled Start: Premere a fondo l'interruttore a pressione. La sega gira a velocità ridotta fino a quando la lama non tocca il pezzo in lavorazione. In quel momento la velocità di taglio verrà incrementata automaticamente per ottenere un taglio più efficiente possibile.

A - Auto-Controlled Start: Apretar el interruptor a fondo. La sierra funciona a velocidad reducida hasta que la hoja de la sierra entre en contacto con la pieza de trabajo. La velocidad de corte aumenta automáticamente para lograr un corte lo más eficiente posible.

A - Auto-Controlled Start: Prima o interruptor completamente. A serra opera com velocidade reduzida até a folha da serra tocar na peça. A seguir, a velocidade de corte é aumentada automaticamente para um corte tão eficiente, quanto possível.

A - Auto-Controlled Start: de schakelaar helemaal indrukken. De zaag draait met verminderd toerental totdat het zaagblad het werkstuk raakt. Daarna wordt de zaagsnelheid automatisch verhoogd voor een zo efficiënt mogelijke snede.

A - Auto-Controlled Start: Tryk kontakten helt ned. Saven kører med reduceret hastighed, indtil savklingen rører ved arbejdsemnet. Herefter øges skærehastigheden automatisk, indtil den mest effektive skæreydelse er opnået.

A - Auto-Controlled Start: Trykk inn trykkbryteren fullstendig. Sagen går med redusert hastighet inntil sagbladet berører arbeidsstykket. Deretter blir snitthastigheten økt automatisk for å oppnå et så effektivt snitt som mulig.

A - Auto-Controlled Start: Tryck in avtryckaren helt. Sågen går med reducerad hastighet tills sågbladet rör vid arbetsstycket. Då ökas kapningshastigheten automatiskt för en så effektiv sågning som möjligt.

A - Auto-Controlled Start: Paina kytkinpainike täysin pohjaan. Saha käy alennetulla nopeudella, kunnes sahanterä koskettaa työstökappaleeseen. Sitten leikkausnopeutta korotetaan automaattisesti mahdollisimman tehokkaan leikkauksen tekemiseksi.

A - Auto-Controlled Start: Πιέστε το πλήκτρο διακόπτη πλήρως. Το πριόνι λειτουργεί με μειωμένη ταχύτητα μέχρι την επαφή της πριονολεπίδας με το κατεργαζόμενο τεμάχιο. Τότε αυξάνεται η ταχύτητα κοπής αυτόματα, για μιαν όσο είναι δυνατόν πιο αποτελεσματική κοπή.

A - Auto-Controlled Start: Şalter butonuna tamamıyla basınız. Testere ucu iş parçasına dokunana kadar testere düşürülmüş hızla çalışmaktadır. Ardından kesme hızı, mümkün olduğu kadar etkin bir kesim için otomatik olarak artırılmaktadır.

A - Auto-Controlled Start: Vypínač stiskněte úplně. Pila běží sníženou rychlostí, dokud se list pily nedotkne obrobku. Potom se automaticky zvýší řezná rychlost, aby se dosáhlo co možná efektivního řezání.

A - Auto-Controlled Start: Vypínač stlačte úplne. Píla beží zníženou rýchlosťou, kým sa list píly nedotkne obrobku. Potom sa automaticky zvýši rezná rýchlosť, aby sa dosiahlo podľa možnosti efektívne rezanie.

A - Auto-Controlled Start: Wcisnąć mocno przycisk wyłącznika. Piła porusza się z obniżoną prędkością do momentu, gdy brzeszczot piły dotknie obrabianego przedmiotu. Następuje wówczas automatyczne zwiększenie prędkości cięcia w celu uzyskania jak największej wydajności cięcia.

A - Auto-Controlled Start: Nyomja be teljesen a nyomókapcsolót. A fűrész csökkentett sebességgel működik, amíg a fűrészlap el nem éri a munkadarabot. Ezt követően a vágási sebesség a lehetőleg hatékony vágás érdekében automatikusan emelkedik.

A – Auto-Controlled Start (samodejni nadzorovani vklop): Do konca pritisnite gumb stikala, Žaga deluje z znižano hitrostjo, dokler se žagin list ne dotakne obdelovanca. Nato se hitrost reza samodejno poveča za najboljši možen učinkoviti rez.

A - Auto-Controlled Start: Pritisnu sklopku sasvim pritisnuti. Pila radi sa smanjenom brzinom sve dok list pile dodiruje izradak. Zatim se brzina rezanja auomatski povećava za što efikasniji rez.

A - Auto-Controlled Start: Pilnībā nospiediet slēdzi. Zāģis darbojas ar samazinātu ātrumu, līdz zāģa ripa pieskaras detaļai. Pēc tam griešanas ātrums automātiski tiek paaugstināts, lai nodrošinātu pēc iespējas efektīvāku griezumu.

Automatiškai kontroliuojamas įjungimas Pilnai nuspausti įjungimo mygtuką. Pjūklas juda sumažintu greičiu, kol pjūklo geležtė paliečia dirbinį. Tada pjovimo greitis automatiškai padidinamas, kad pjūklas pjautų kuo ekonomiškiau.

A - Auto-Controlled Start: Vajutage surunupp täielikult alla. Kui saetera saemateriali puudutab, töötab saag väiksema kiirusega. Seejärel suurendatakse lõikamiskiirust automaatselt kõige tõhusamaks.

A - автоматически контролируемый запуск: нажать нажимной переключатель до упора. Пила работает на сниженной скорости до касания обрабатываемого предмета пильным полотном. После касания скорость автоматически увеличивается для максимально эффективного резания.

A - Auto-Controlled Start: Натиснете бутонния превключвател докрай. Трионът работи с понижена скорост, докато циркулярният лист допре до детайла. След това скоростта на рязане автоматично се повишава, за да се постигне възможно най-ефективен разрез.

A - Auto-Controlled Start: Comutatorul se apasă complet. Ferăstrăul merge cu viteză redusă până când foaia de ferăstrău atinge piesa. Apoi se mărește automat viteza de tăiere pentru o tăietură cât mai eficientă.

A - Автоматски контролиран почеток: Притиснете го прекинувачот целосно. Пилата работи со намалена брзина додека листот не зафати работно парче. Потоа, брзината на пилата автоматски се зголемува за да обезбеди можно најефикасно резање.

A - автоматично контрольований запуск: натиснути натискний перемикач до упору. Пила працює зі зниженою швидкістю до торкання пильним полотном предмета, що обробляється. Після торкання швидкість автоматично збільшується для максимально ефективного різання.

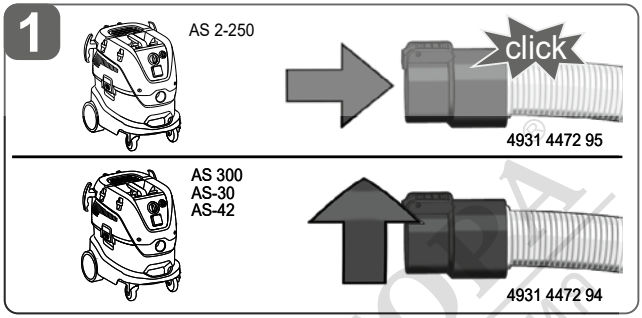
A - automatski kontrolisano pokretanje: Pritisnite prekidač do kraja. Testera radi sa smanjenom brzinom, dok list testere ne dodirne radni komad. Tada se bzina sečenja automatski povećava za što efikasniji rez.

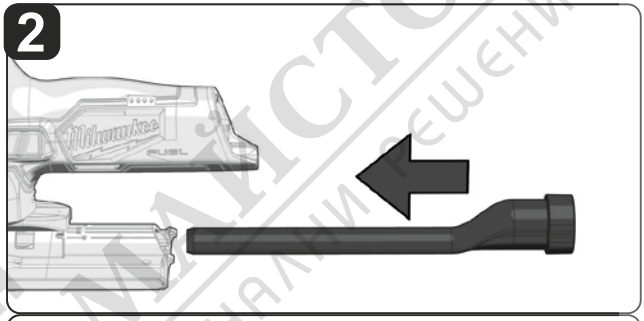
A - Nisje e kontrolluar automatikisht: Shtypni plotësisht këmbëzën e çelësit. Sharra punon me shpejtësi të reduktuar derisa tehu i sharrës të prekë pjesën në të cilën do punoni. Më pas shpejtësia e prerjes rritet automatikisht për prerjen më efikase të mundshme.

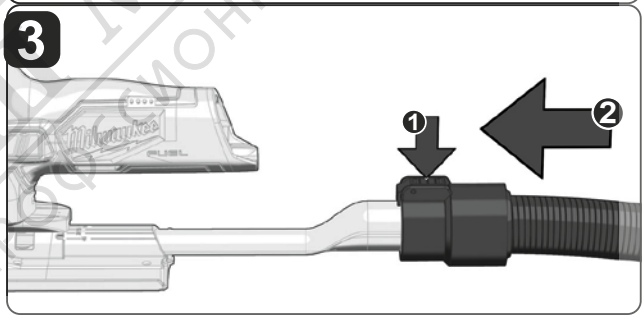
أ - تشغيل متحكم فيه أوتوماتيكيا: اضغط زر التشغيل بالكامل. المنشار يعمل بسرعة منخفضة، حتى تلامس أداة النشر قطعة العمل. عقب ذلك سوف تزداد سرعة النشر أوتوماتيكيا من أجل أفضل قطع فعال ممكن.

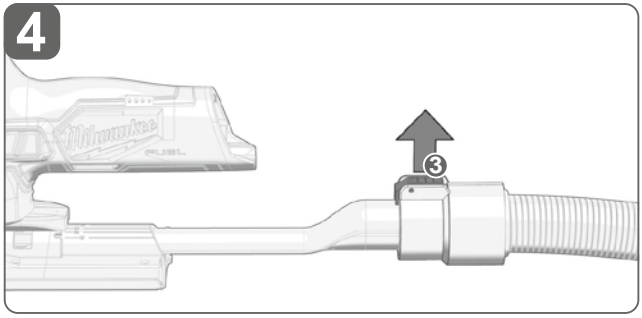
489 326- M12FJS.indd 21 29.04.2025 09:51:21

Accessory	Príslušenstvo
Zubehör	Element wyposażenia dodatkowego
Accessoire	Tartozék
Accessorio	Oprema
Accessorio	Pribor
Acessório	Papildus aprīkojums
Toebehoren	Priedas
Tilbehør	Tarvikud
Tilbehør	Принадлежности
Tillbehör	Аксесоар
Lisälaite	Accesorii
Εξαρτηματα	Комплектуючі
Aksesuar	Dodatna oprema
Příslušenství	Aksesor
	الملحق





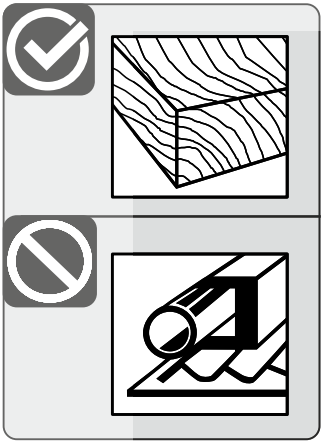




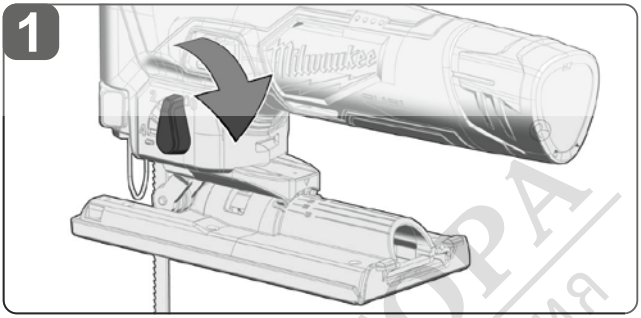
магазин БАЙ МАЙСТОРА
професионални решения

489 326- M12FJS.indd 22 29.04.2025 09:51:21

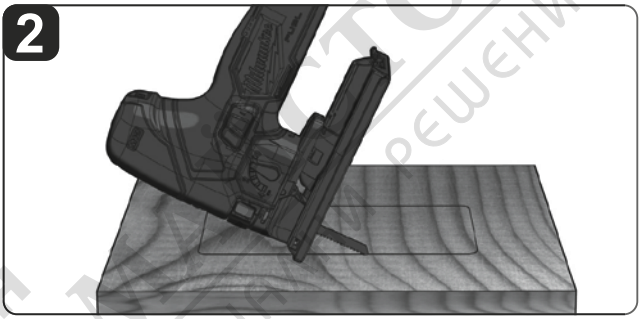
TIP



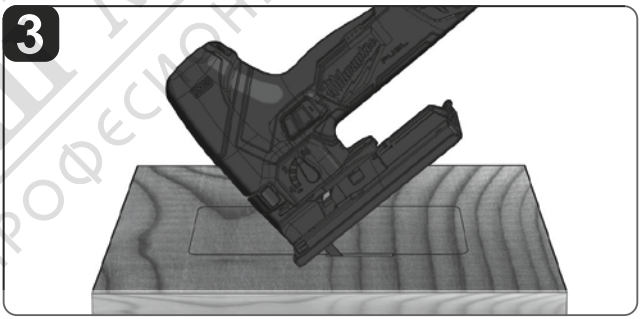
1



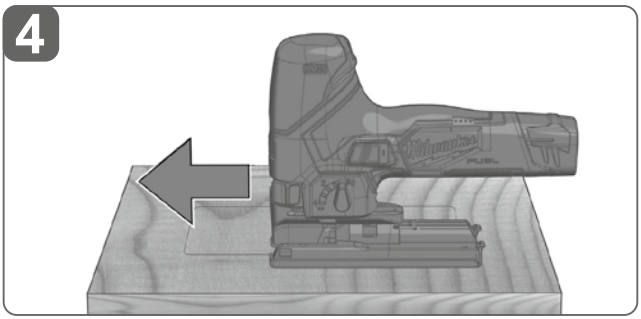
2



3



4



МАГАЗИН БАШ МАСТЕРА ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ РЕШЕНИЯ

489 326- M12FJS.indd 23 29.04.2025 09:51:21

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	M12 FJS
Тип	Аккумулаторен прободен трион
Производствен номер	5054 48 01 XXXXXX MJJJ
Напрежение акумулаторна батерия	12 V ⎓
Честота на движение на триончето на празен ход	800-3000 min^{-1} (+/- 10%)
Височина на хода	22 mm
Рязане под ъгъл до	45°
Макс. дълбочина на рязане в:	
Дърво	70 mm
Алуминий	3 mm
Стомана	3 mm
Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2014 (2.0 Ah ... 6.0 Ah)	1,7 kg …2,0 kg
Препоръчителна околна температура при работа	-18...+50 °C
Препоръчителни видове акумулаторни батерии	M12B…; M12HB…
Препоръчителни зарядни устройства	C12C, M12C4, M12-18…
Информация за шума: Измерените стойности са получени съобразно EN 62841.	
Оценено с А ниво на шума на уреда е съответно:	
Равнище на звуковото налягане (Несигурност K=3dB(A))	84,2 dB(A) / 3 dB(A)
Равнище на мощността на звука (Несигурност K=3dB(A))	92,7 dB(A) / 3 dB(A)
Да се носи предпазно средство за слуха!	
Информация за вибрациите: Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с EN 62841.	
Стойност на емисии на вибрациите a_h / Несигурност K	
Рязане на дърво (трион с тясна лента) *1	10,33 m/s2 / 1,5 m/s^2
Рязане на метална ламарина *2	9,38 m/s2 / 1,5 m/s^2

*1 с режещ лист BIM, размер 100 x 7,5 x 1,0 mm и стъпка на зъбите 2,5 mm
*2 с режещ лист BIM, размер 75 x 7,5 x 1,0 и стъпка на зъбите 1,8 mm

⚠ ВНИМАНИЕ!

Посочените в настоящия информационен лист нива на вибрации и шумови емисии са измерени в съответствие със стандартизирано изпитване, предоставено в EN 62841, и могат да се използват за сравняване на един инструмент с друг. Те може също така да се използват и за предварителна оценка на излагането на вредни въздействия.

Декларираните нива на вибрации и шумови емисии се отнасят за основните приложения на инструмента. Ако обаче инструментът се използва за други приложения, с други приспособления или не се поддържа добре, нивата на вибрации и шумови емисии могат да са различни. Това може значително да повиши нивото на излагане на вредни въздействия за общата продължителност на работата.

При оценка на нивото на излагане на въздействието на вибрации и шум следва също така да се вземе предвид времето, през което инструментът е изключен или през което е включен, но не се използва. Това може значително да понижи нивото на излагане на вредни въздействия за общата продължителност на работата.

Определете допълнителни мерки за безопасност за защита на оператора от въздействието на вибрациите и/или шума, като например поддръжка на инструмента и приспособленията, поддържането на топлината на ръцете и организацията на работата.

⚠ ВНИМАНИЕ! Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации за този електроинструмент.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ПРОБОДНИ ТРИОНИ.

Носете средство за защита на слуха. Въздействието на шума може да предизвика загуба на слуха.

Дръжте уреда за изолираните ръкохватки, когато извършвате работи, при които режещият инструмент може да засегне скрити електроинсталационни кабели. Контактът на режещия инструмент с тоководещ проводник може да предаде напрежението върху метални части на уреда и да доведе до токов удар.

Използвайте резбови стяги или други практични спомагателни средства, за да закрепите детайла върху стабилна основа. Ако детайлът се държи с ръка или подпира с тяло, то той може да се измести и това да доведе до загуба на контрол.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА И БЕЗОПАСНОСТ

Да се използват предпазни средства. При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръчват се защитно облекло и прахозащитна маска, защитни ръкавици, здрави и нехлъзгащи се обувки, каска и предпазни средства за слуха.

Прахът, който се образува при работа, често е вреден за здравето и не бива да попада в тялото. Да се носи подходяща прахозащитна маска.

Не е разрешена обработката на материали, които представляват опасност за здравето (напр. азбест).

Ако използваният инструмент блокира, изключете веднага уреда! Не включвайте уреда отново, докато използваният инструмент е блокиран; това би могло да доведе до откат с висока реактивна сила. Открийте и отстранете причината за блокирането на използвания инструмент имайки в предвид инструкциите за безопасност.

Възможните причини за това могат да бъдат:
- Заклинване в обработваната част
- Пробиване на материала
- Пренатоварване на електрическия инструмент

Не бъркайте в машината, докато тя работи.

Използваният инструмент може да загрее по време на употреба.

489 326- M12FJS.indd 93 29.04.2025 09:51:31

ВНИМАНИЕ! Опасност от изгаряния
- при смяна на инструмента
- при оставяне на уреда

Стружки или отчупени парчета да не се отстраняват, докато машина работи.

При работа в стени, тавани или подове внимавайте за кабели, газопроводи и водопроводи.

Закрепете обработваната част с устройство за захващане. Незакрепени части за обработка могат да причинят сериозни наранявания и материални щети.

Да не се използват напукани режещи листове или такива, които са се деформирали!

Рязане с потъване на триона е възможно само при по-меки материали (дърво, леки строителни материали за стени), а при по-твърди материали (метали) трябва да се направи голям отвор съобразно режещия лист.

Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

Не изхвърляйте изхабените акумулатори в огъня или в при битовите отпадъци. Milwaukee предлага екологосъобразно събиране на старите акумулатори; моля попитайте Вашия специализиран търговец.

Не съхранявайте акумулаторите заедно с метални предмети (опасност от късо съединение).

В гнездото за акумулатори на зарядните устройства не бива да попадат метални части (опасност от късо съединение).

Акумулатори от системата M12 да се зареждат само със зарядни устройства от системата M12 laden. Да не се зареждат акумулатори от други системи.

Никога не отваряйте акумулаторните батерии и зарядните устройства и ги съхранявайте само в сухи помещения. Пазете от влага.

При екстремно натоварване или екстремна температура от повредени акумулатори може да изтече батерийна течност. При допир с такава течност веднага измийте с вода и сапун. При контакт с очите веднага изплаквайте старателно най-малко 10 минути и незабавно потърсете лекар.

Предупреждение! За да избегнете опасността от пожар, предизвикана от късо съединение, както и нараняванията и повредите на продукта, не потапяйте инструмента, сменяемата акумулаторна батерия или зарядното устройство в течности и се погрижете в уредите и акумулаторните батерии да не попадат течности. Течностите, предизвикващи корозия или провеждащи електричество, като солена вода, определени химикали, избелващи вещества или продукти, съдържащи избелващи вещества, могат да предизвикат късо съединение.

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Прободният трион реже дърво, пластмаса и метал. Той реже по права линия, под ъгъл и по крива линия и прави вътрешни изрези.

Не използвайте продукта по начин, различен от този, който е посочен за нормална употреба.

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Дори и при правилна употреба на продукта не всички остатъчни рискове могат да бъдат напълно избегнати. Следните рискове могат да възникнат при употребата, поради което работещият с уреда трябва да спазва следното:

- Наранявания, причинени от вибрации.
  Дръжте уреда за предвидените за целта ръкохватки и ограничавайте времето на работа и експозиция.
- Шумовото натоварване може да причини слухови увреждания. Носете защита за слуха и ограничете продължителността на експозицията.
- Наранявания на очите, причинени от замърсяващи частици. Винаги носете предпазни очила, здрави дълги панталони, ръкавици и стабилни обувки.
- Вдишване на отровни прахове.

УКАЗАНИЯ ЗА ЛИТИЕВО-ЙОННИ АКУМУЛАТОРНИ БАТЕРИИ

Употреба на литиево-йоннни акумулаторни батерии

Акумулатори, които не са ползвани по-дълго време, преди употреба да се дозаредят.

Температура над 50°C намалява мощността на акумулатора. Да се избягва по-продължително нагряване на слънце или от отопление.

Поддържайте чисти присъединителните контакти на зарядното устройство и на акумулатора.

За оптимална продължителност на живот след употреба батериите трябва да се заредят напълно.

За възможно най-дълъг експлоатационен живот, акумулаторните батерии трябва след зареждане да се отстранят от зарядното устройство.

При съхранение на батериите за повече от 30 дни:
Съхранявайте акумулаторната батерия на сухо място при температура под 27 °C.
Съхранявайте батерията при 30 до 50 % от заряда.
Зареждайте батерията на всеки 6 месеца.

Защита от претоварване при литиево-йонни акумулаторни батерии

При претоварване на батерията вследствие на голямо потребление на енергия, например изключително високи въртящи моменти, , внезапно спиране или късо съединение, електрическият инструмент вибрира в продължение на 5 секунди, мига индикаторът за зареждане и електрическият инструмент се изключва сам.
За да го включите повторно, освободете превключвателя и след това включете уреда.
При екстремни натоварвания батерията се нагрява значително. В този случай всички светлини на индикатора за зареждане мигат дотогава, докато батерията се охлади. След изгасване на индикатора за зареждане можете да продължите работата с уреда.

ПРЕВОЗ НА ЛИТИЕВО-ЙОННИ БАТЕРИИ

Литиево-йонните батерии са предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари.

Превозът на тези батерии трябва да се извършва в съответствие с местните, националните и международните разпоредби и регламенти.

- Потребителите могат да превозват тези батерии по пътя без допълнителни изисквания.
- Превозът на литиево-йонни батерии от транспортни компании е предмет на законовите разпоредбите за превоз на опасни товари. Подготовката на превоза и самият превоз трябва да се извършват само от обучени лица. Целият процес трябва да е под професионален надзор.

Спазвайте следните изисквания при превоз на батерии:

- Уверете се, че контактите са защитени и изолирани, за да се избегне късо съединение.
- Уверете се, че няма опасност от разместване на батерията в опаковката.
- Не превозвайте повредени батерии или такива с течове.

Обърнете се към Вашата транспортна компания за допълнителни инструкции.

ЗАЩИТА ОТ ПОВТОРНО ПУСКАНЕ

Този електрически инструмент е снабден със защита против повторно стартиране.

Той предотвратява самостоятелното задействане на включения електрически инструмент, когато акумулаторната батерия бъде поставена в инструмента. Предотвратява се също и повторното задействане на включения инструмент след прекъсване на електрозахранването поради неизправна функция.

Когато листът на триона не се намира в детайла, уредът се изключва и отново се включва, за да продължи работа.

Ако листът на триона се намира вътре в детайла, изчакайте, докато листът спре окончателно.

489 326- M12FJS.indd 94 29.04.2025 09:51:31

Свалете акумулаторната батерия и след това издърпайте листа на триона от разреза.

Изключете електрическия инструмент, поставете отново акумулаторната батерия и включете инструмента, за да продължите работа.

Ако листът на триона се намира извън детайла, изключете електрическия инструмент и отново го включете, за да продължите работа.

Уверете се, че превключвателят е в положение ИЗКЛ.

Поставете отново акумулаторната батерия и включете инструмента, за да продължите работа.

ЗАЩИТА НА ДВИГАТЕЛЯ В ЗАВИСИМОСТ ОТ НАТОВАРВАНЕТО

При високо натоварване на двигателя се активира защитата от претоварване. За да продължите работа изключете машината и след това отново я включете.

ПЛАВНИЯТ СТАРТ

Плавният старт, осигурен от електрониката за сигурно манипулиране с машината, предотвратява при включване появата на тласъци при задействането на машината.

ПОЧИСТВАНЕ

Вентилационните шлици на машината да се поддържат винаги чисти.

ПОДДРЪЖКА

Да се използват само аксесоари на Milwaukee и резервни части на Milwaukee. Елементите, чиято подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервиз на Milwaukee (вижте брошурата „Гаранция и адреси на сервизи“).

При необходимост можете да поискате схема на елементите на уреда при посочване на обозначение на машината и шестцифрения номер на табелката за технически данни от Вашия сервиз или директно на Techtronic Industries GmbH, -Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германия.

СИМВОЛИ

	Моля, преди пускане на уреда в експлоатация прочетете внимателно инструкцията за употреба.
	ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ!
	Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.
	При работа с машината винаги носете предпазни очила.
	Да се носи предпазно средство за слуха!
	Да се носи подходяща прахозащитна маска.
	Да се носят предпазни ръкавици!
	Аксесоари - Не се съдържат в обема на доставката, препоръчвано допълнение от програмата за аксесоари.

	Отпадъците от батерии, отпадъците от електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Отпадъците от батерии, отпадъците от електрическо и електронно оборудване трябва да се събират и изхвърлят разделно. Преди изхвърлянето отстранявайте от уредите отпадъците от батерии, отпадъците от акумулатори и лампите. Информирайте се от местните служби или от своя специализиран търговец относно фирмите за рециклиране и местата за събиране на отпадъци. В зависимост от местните разпоредби, търговците на дребно могат са задължени да приемат безплатно върнатите обратно отпадъци от батерии и от електрическо и електронно оборудване. Дайте своя принос за намаляването на нуждите от суровини чрез повторната употреба и рециклирането на Вашите отпадъци от батерии и отпадъци от електрическо и електронно оборудване. Отпадъците от батерии (най-вече литиево-йонните батерии) и отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат ценни рециклиращи се материали, които могат да повлияят отрицателно на околната среда и на Вашето здраве, ако не се изхвърлят по екологосъобразен начин. Преди изхвърлянето като отпадък изтрийте от Вашия употребяван уред евентуално наличните в него лични данни.
n_0	Обороти на празен ход
V	Напрежение
⎓	Постоянен ток
CE	Европейски знак за съответствие
UKCA	Британски знак за съответствие
001	Украински знак за съответствие
EAC	EurAsian знак за съответствие.

489 326- M12FJS.indd 95 29.04.2025 09:51:31